

**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО
С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ**

/Изм. с решение на едноличния собственик на капитала от 24.11.2021 г./ Настоящият текст на учредителния акт беше приет от едноличния собственик на капитала на 16.03.2021 г.; изменен с решение на едноличния собственик на капитала от 24.11.2021 г.; изменен с решение на едноличния собственик на капитала от 26.03.2026 г.

I. ВИД, ОСНОВАНИЕ И СРОК

1. Едноличният собственик на капитала учредява търговско дружество – еднолично дружество с ограничена отговорност, наричано по-нататък „Дружеството”.
2. Дружеството се учредява на основание чл. 113-157 от Търговския закон.
3. Дружеството се учредява за неопределен срок.

**II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА
УПРАВЛЕНИЕ**

4. Фирмата на дружеството е **“Оттобок Манюфекчъринг България” ЕООД**. На латиница ще се изписва по следния начин: **Ottobock Manufacturing Bulgaria EOOD**.

5. /Изм. с решение на едноличния собственик на капитала от 24.11.2021 г./ Дружеството е със седалище и адрес на управление: Република България, гр. Благоевград, п.к. 2700, бул. „Васил Левски” № 36.

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

6. Дружеството има следния предмет на дейност: Производство и продажба на ортопедични медицински изделия и компоненти; Предоставяне на услуги в областта на

**GRÜNDUNGSURKUNDE FÜR DIE
EINMANNGESELLSCHAFT MIT
BESCHRÄNKTER HAFTUNG**

/Geändert durch den Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals vom 24.11.2021/ Diese Fassung der Gründungsurkunde wurde vom alleinigen Eigentümer des Kapitals am 16.03.2021 genehmigt; geändert durch den Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals vom 24.11.2021; geändert durch den Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals vom 26.03.2026.

I. FORM, ZWECK UND DAUER

1. Der Alleineigentümer des Kapitals gründet eine Handelsgesellschaft in Form einer Ein-Mann Gesellschaft mit beschränkter Haftung, nachfolgend die **“Gesellschaft”** genannt.
2. Die Gesellschaft wird auf Grund Art. 113-157 vom Handelsgesetz gegründet.
3. Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Dauer gegründet.

**II. FIRMA, SITZ UND
GESCHÄFTSANSCHRIFT**

4. Die Firma der Gesellschaft lautet **“Оттобок Манюфекчъринг България” ЕООД**. In lateinischer Schrift wird sie wie folgt transliteriert: **Ottobock Manufacturing Bulgaria EOOD**.

5. /Geändert durch den Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals vom 24.11.2021/ Sitz und Geschäftsanschrift der Gesellschaft ist Republik Bulgarien, Stadt Blagoevgrad, PLZ 2700, Vasil Levski Blvd Nr. 36.

III. GEGENSTAND DES UNTERNEHMENS

6. Die Gesellschaft hat folgenden Gegenstand: Herstellung und Vertrieb von orthopädischen Medizinprodukten und Komponenten; Erbringung von Dienstleistungen in den Bereich von orthopädischen Medizinprodukten und Komponenten. Die

ортопедичните медицински изделия и компоненти, както и всякаква друга дейност, незабранена от закона.

7. Дружеството може да разкрива клонове, представителства и дъщерни предприятия в страната и в чужбина в съответствие с изискванията на приложимия закон. Дружеството може да участва в различни обединения на търговски дружества, консорциуми, холдинги и други. Търговското предприятие на дружеството може да бъде прехвърляно чрез сделка като съвкупност от права, задължения и фактически отношения.

IV. КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

8. Едноличен собственик на капитала е Оттобок SE енд Ко. KGaA, чуждестранно юридическо лице, със седалище и адрес на управление: Макс – Недер – Щрасе 15, 37115 Дудерщадт, Германия, вписано в Търговски регистър В на Районен съд Гьотинген под номер: HRB 205339.

9. /Изм. с решение на едноличния собственик на капитала от 26.03.2026 г./ Капиталът на дружеството е в размер на 10 225 837 (десет милиона двеста двадесет и пет хиляди осемстотин тридесет и седем) евро и е изцяло внесен. Капиталът е разделен на 10 225 837 (десет милиона двеста двадесет и пет хиляди осемстотин тридесет и седем) броя дружествени дялове с номинална стойност от по 1 (едно) евро всеки.

10. Дружеството не отговаря за задълженията на Едноличния собственик. Отговорността на Едноличния собственик за задълженията на дружеството е ограничена до размера на неговите вноски в дружествения капитал.

11. Дружественият капитал може да бъде увеличен по решение на Едноличния собственик чрез капитализиране на печалбата или чрез допълнителни вноски.

Gesellschaft kann alle Geschäfte betreiben, die vom Gesetzgeber zugelassen sind.

7. Die Gesellschaft kann in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzauflagen Zweigniederlassungen, Vertretungen und Tochterunternehmen im In- und Ausland errichten. Die Gesellschaft kann sich an verschiedenen Zusammenschlüssen von Handelsgesellschaften, Konsortien, Holdinggesellschaften u.ä. beteiligen. Das Unternehmen der Gesellschaft kann als Gesamtheit aus Rechten, Pflichten und bestehenden Verhältnissen durch ein Handelsgeschäft übertragen werden.

IV. KAPITALHÖHE UND GESCHÄFTSANTEILE

8. Alleineigentümer des Kapitals ist Ottobock SE & Co. KGaA, ausländische juristische Person, mit Sitz und Geschäftsanschrift: Max – Näder - Straße 15, 37115 Duderstadt, Deutschland, eingetragen im Handelsregister B des Amtsgerichts Göttingen unter Nummer: HRB 205339.

9. /Geändert durch den Beschluss des alleinigen Eigentümers des Kapitals vom 26.03.2026/ Die Höhe des Stammkapitals beträgt EUR 10,225,837 (zehn Millionen zweihundert fünfundzwanzig tausend achthundert siebenunddreißig), die völlig eingezahlt ist. Das Kapital ist in 10,225,837 (zehn Millionen zweihundert fünfundzwanzig tausend achthundert siebenunddreißig) gleiche Geschäftsanteile aufgeteilt, jeder zu einem Nennbetrag von EUR 1 (ein).

10. Die Gesellschaft haftet nicht für die Verbindlichkeiten des Alleineigentümers. Die Haftung des Alleineigentümers für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft beschränkt sich auf die Höhe seiner Einlagen im Stammkapital.

11. Das Stammkapital kann auf Beschluß des Alleineigentümers durch Kapitalisierung des Gewinns oder durch Nachschüsse erhöht werden.

12. Дружественият капитал може да бъде намален по решение на Едноличния собственик. В този случай плащания за собственика могат да се извършват след изпълнение на определените от закона изисквания. При намаляване на капитала управителят предприема незабавно действията, предвидени в закона спрямо третите лица.

V. УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

13. Едноличният собственик на капитала назначава един или повече управители. Управителят организира и ръководи цялата дейност на Дружеството и го представлява пред третите лица. Ако е назначен само един управител той представлява дружеството самостоятелно. Ако са назначени повече управители Дружеството се представлява от двама управители заедно.

13.1. Дружеството може да упълномощава прокурист/и/ на основание чл. 21 от Търговския Закон. В случай че бъде/бъдат/ упълномощен/и/ прокурист/и/ на Дружеството, всеки прокурист управлява и представлява Дружеството само заедно с един управител.

14. От изключителната компетентност на Едноличния собственик са решенията за:

14.1. изменение и допълнение на Учредителния акт;

14.2. намаляване и увеличаване на дружествения капитал, както и приемане на съдружници и прехвърляне на дялове от капитала на трети лица;

14.3. откриване и закриване на клонове и представителства на Дружеството в страната и в чужбина, създаване на дъщерни предприятия, както и участие в други дружества;

14.4. назначаване и освобождаване на управител; определяне на възнаграждението му;

14.5. приемане на годишния отчет и баланса, разпределение на печалбата;

14.6. Внасяне на допълнителни парични вноски;

14.7. придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху такива имоти, както и обременяването им с тежести.

12. Das Stammkapital kann auf Beschluß des Alleineigentümers herabgesetzt werden. In diesem Falle können Zahlungen für den Eigentümer nur nach der Erfüllung der gesetzlichen Bedingungen erfolgen. Bei Herabsetzung des Kapitals hat der Geschäftsführer umgehend Maßnahmen einzuleiten, die der Gesetzgeber gegenüber Dritten vorgesehen hat.

V. GESCHÄFTSFÜHRUNG UND VERTRETUNG

13. Der Alleineigentümer bestellt einen bzw. mehrere Geschäftsführer. Der Geschäftsführer hat die ganze Tätigkeit der Gesellschaft zu organisieren und zu leiten und die Gesellschaft vor Dritten zu vertreten. Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt dieser die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer gemeinsam vertreten.

13.1. Die Gesellschaft darf Prokuratist/en/ gemäß Art. 21 des Handelsgesetzes bevormächtigen. Für den Fall, dass Prokurist/en/ der Gesellschaft bevormächtigt ist/sind/, vertritt und verwaltet jeder Prokurist die Gesellschaft nur zusammen mit einem Geschäftsführer.

14. In den ausschließlichen Zuständigkeitsbereich des Alleineigentümers fallen:

14.1. Änderung und Ergänzung der Gründungsurkunde;

14.2. Herabsetzung bzw. Erhöhung des Stammkapitals sowie Annahme von Gesellschaftern und Übertragung von Geschäftsanteilen an Dritte;

14.3. Gründung und Schließung von Niederlassungen und Vertretungen der Gesellschaft im In- und Ausland, Gründung von Tochterunternehmen sowie Beteiligungen an weiteren Gesellschaften;

14.4. Bestellung und Entlassung des Geschäftsführers; Bestimmung der Entlohnung des Geschäftsführers;

14.5. Genehmigung des Jahresabschlusses und der Bilanz, Gewinnausschüttung;

14.6. Zahlung der zusätzlichen Bareinlagen;

14.7. Erwerb und Veräußerung von Grundstücken und Sachenrechten auf solche sowie deren dingliche Belastung.

15. Die Beschlüsse des Alleineigentümers nach Art. 14 werden in schriftlicher Form ohne notarielle

15. Решенията на едноличния собственик по чл. 14 се вземат в писмена форма без нотариална заверка на подписите и съдържанието.	Beglaubigung der Unterschriften und des Inhalts angenommen.
16. Управителят има право да извършва всички действия и сделки, свързани с дейността на дружеството, да го представлява и да упълномощава трети лица за извършване на отделни действия. Той може да отчуждава и обременява с вещни тежести недвижими имоти на дружеството само с изрично писмено решение на Едноличния собственик на капитала за всеки конкретен случай.	16. Der Geschäftsführer ist berechtigt, sämtliche für die Tätigkeit der Gesellschaft notwendige Schritte und Geschäfte zu unternehmen und abzuwickeln, die Gesellschaft zu vertreten und Dritte mit einzelnen Schritten zu bevollmächtigen. Zur Veräußerung und Belastung mit dinglichen Lasten ist er nur mit einer ausdrücklichen schriftlichen Beschluss des Alleineigentümers für jeden einzelnen Fall berechtigt.
17. Управителят:	17. Der Geschäftsführer
17.1. организира изпълнението на решенията на собственика;	17.1. sorgt für die Ausführung der Beschlüsse des Alleineigentümers;
17.2. предлага за одобрение от собственика годишния отчет и баланса;	17.2. stellt des Alleineigentümers den Jahresabschluß und die Bilanz zur Bewilligung vor;
17.3. ръководи дейността на дружеството, грижи се за стопанисването, опазването и увеличаването на неговото имущество;	17.3. leitet die Gesellschaft; hat für die richtige Bewirtschaftung, den Schutz und die Vermehrung ihres Vermögens Sorge zu tragen;
17.4. подбира служителите на дружеството и сключва трудови или граждански договори с тях;	17.4. wählt das Personal der Gesellschaft aus und schließt die Arbeits- bzw. Werkverträge mit den Mitarbeitern.
18. Без съгласие на Едноличният собственик управителят няма право от свое или чуждо име да извършва търговски сделки, да участва в конкурентни събирателни, командитни или дружества с ограничена отговорност или да заема длъжност в ръководните органи на други дружества.	18. Der Geschäftsführer ist ohne Zustimmung des Alleineigentümers nicht berechtigt, in seinem oder in fremdem Namen ein Handelsgewerbe zu betreiben, sich an Konkurrenten Offenen- und Kommanditgesellschaften oder an Gesellschaften mit beschränkter Haftung zu beteiligen oder an der Geschäftsführung anderer Gesellschaften teilzunehmen.
19. Отношенията между Едноличния собственик и управителя се уреждат с договор.	19. Die Verhältnisse zwischen dem Alleineigentümer und dem Geschäftsführer werden vertraglich geregelt.

VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

20. Дружеството се прекратява:
1. по решение на едноличния собственик;
 2. при обявяване в несъстоятелност;
 3. по решение на съда в предвидените от закона случаи.

VI. BEENDIGUNG UND LIQUIDATION

20. Die Gesellschaft wird:
1. durch Beschluss des Alleineigentümers;
 2. Im Falle der Anmeldung eines Insolvenzverfahrens;
 3. durch einen rechtskräftigen Gerichtsbeschluss gemäß den im Gesetz bestimmten Konstellationen, aufgelöst.

21. След прекратяването на Дружеството се извършва ликвидация, освен в случай на изпадане в несъстоятелност.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

22. Настоящият Учредителен акт може да бъде изменян или допълван само от Едноличния собственик на капитала.

23. За всички неуредени с този Учредителен акт въпроси се прилагат законите на Република България.

Настоящият Учредителен акт се подписва в три екземпляра, на български и немски език, като в случай на противоречие между двата текста, да се счита за валиден българският текст.

21. Nach Auflösung der Gesellschaft erfolgt eine Liquidation, ausgenommen im Falle eines Insolvenzverfahrens.

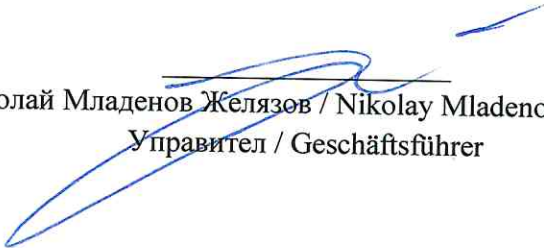
VII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

22. Diese Gründungsurkunde kann nur von dem Alleineigentümer geändert oder ergänzt werden.

23. Für alle in dieser Gründungsurkunde nicht geregelten Fälle gelten die Gesetze der Republik Bulgarien.

Diese Gründungsurkunde in dreifacher Ausfertigung unterzeichnet, jede in bulgarischer und deutscher Sprache. Bei Widersprüchen zwischen den Textfassungen geht die bulgarische Fassung vor.

**НАСТОЯЩИЯТ ПРЕПИС Е ЗАВЕРЕН ОТ /
DIESE KOPIE DES DOKUMENTS WIRD BEGLAUBIGT VON:**


Николай Младенов Желязов / Nikolay Mladenov Jeliazov
Управител / Geschäftsführer